

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 116 (1998)  
**Heft:** 51/52

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

## Schweizer Ingenieur und Architekt SI+A

### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Verlagsleitung: Prof. Benedikt Huber

### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (USIC)

### Redaktion

Inge Beckel, dipl. Arch. ETH (Architektur)  
Martin Grether, dipl. Bau-Ing. ETH SIA (Ingenieurwesen)  
Richard Liechti, Abschlussredaktor  
Alix Röttig, dipl. Arch. ETH (Energie/Umwelt/Haustechnik)

### Redaktionsanschrift:

Rüdigerstrasse 11, Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail SI\_A@swissonline.ch

### Korrespondenten

Hans-Georg Bächtold, dipl. Forst-Ing. ETH  
(Raumplanung/Umwelt)  
Karin Dangel, lic. phil. (Denkmalpflege)  
Hansjörg Gadiant, dipl. Arch. ETH (Städtebau)  
Erwin Hepperle, Dr. iur. (öffentliches Recht)  
Roland Hürlimann, Dr. iur. Rechtsanwalt (Baurecht)

### Ständige Mitarbeiterin

Margrit Felchlin, SIA-Generalsekretariat

### Produktion

Werner Imholz

### Sekretariat

Odetta Vollenweider, Adrienne Zogg

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

### Abonnemente

1 Jahr  
Einzelnummer

### Schweiz:

Fr. 225,- inkl. MWSt  
Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto

### Ausland:

Fr. 235,-

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, USIC, STV, Archimedes und Studenten.  
Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an:  
Abonnementverwaltung Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld,  
Telefon 052 723 57 94

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

### Anzeigen: Senger Media AG

Hauptsitz: Mühlebachstr. 43 8032 Zürich Tel. 01 251 35 75 Fax 01 251 35 38	Filiale Lausanne: Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tel. 021 647 72 72 Fax 021 647 02 80	Filiale Lugano: Via Pico 28 6909 Lugano-Cassarate Tel. 091 972 87 34 Fax 091 972 45 65
--	---	--

### Satz + Druck

Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld, Tel. 052 723 55 11

### Ingénieurs et architectes suisses IAS

Erscheint im gleichen Verlag  
Redaktion:  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

### Abonnemente:

1 Jahr  
Einzelnummer

### Schweiz:

Fr. 148,- inkl. MWSt  
Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto

### Ausland:

Fr. 158,-

## Architekturorientierte Glaskunst

finden Sie in unserer Atelier-Ausstellung  
umfassend dokumentiert.

Integrierte Farbfenster-Gestaltung in verschiedenen  
Techniken ausgeführt.

Verlangen Sie bitte Informationsunterlagen.



### Atelier für Glasmalkunst Martin Halter

Klösterlistutz 10, CH-3013 Bern, Fon/Fax 031/331 42 66

Gegründet 1916 / seit drei Generationen

## FHBB

Fachhochschule beider Basel  
Nordwestschweiz

ab  
Frühjahr  
1999

## Das neue NDS-Energie

- Individuelle Studiengestaltung
- Vertiefung Architektur & Bau  
oder Gebäudetechnik & Industrie
- Vollzeit, Teilzeit, Modular
- Managementskills, Kaderqualifikationen

INFO Tel. 061 467 45 45 [www.fhbb.ch/energie](http://www.fhbb.ch/energie)

# [www.CADdy.ch](http://www.CADdy.ch)

Ingenieur-Hochbau • Architektur • Vermessung  
Tiefbau • Strasse • DGM • GEP • GIS

## [www.abis-software.com](http://www.abis-software.com)

die profi-software



für architektur und  
ingenieurbau

zb abis2d + abis3d + visualisierung/film ab chf 4000

abis software ag belpbergstr. 5a 3110 münsingen tel. 031/721 60 26

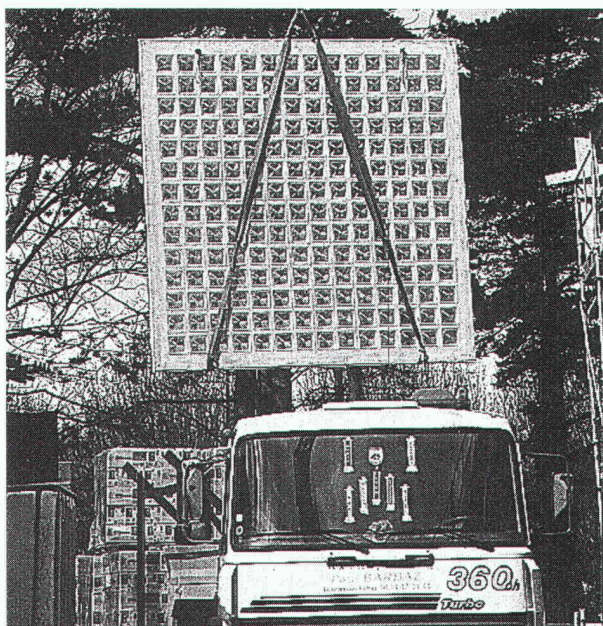
## ATELIER FÜR PERSPEKTIVEN

GENAU KONSTRUIERTE PERSPEKTIVEN FÜR:

WOHN- UND GESCHÄFTSHAUSBAUTEN      INGENIEURBAUTEN  
ORTSBILDGESTALTUNGEN      LANDSCHAFTSGESTALTUNGEN  
STRASSEN- UND VERKEHRSBAUTEN      INNEN- UND AUSSENÄUME

F. RICHTER, ZÜRICH, TELEFON 01/381 39 59





## GLASBAUSTEINE VORGEFERTIGTER WAND UND DECKEN

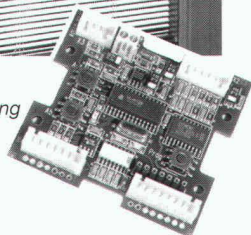


42, route de Satigny - 1217 Meyrin-Genève  
Tél. 022/341 40 81 - Fax 022/341 40 82

## Die «geregelte» Jalousie im Isolierglas Lichtlenkung – Beschattung – Sichtschutz



Mikroprozessor-Steuerung  
synchrone Gruppensteuerung  
BUS-fähig

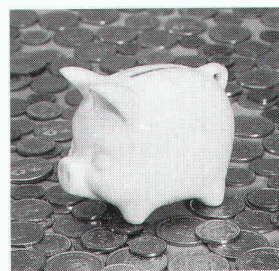


**RUBATEC AG**  
Consulting & Engineering



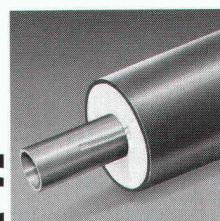
**Variolight**  
SYSTEM

Hungerbühlstrasse 17 • CH-8501 Frauenfeld  
Tel. +41/52 722 49 88 • Fax +41/52 722 49 89 rubatec@siconline.ch



## Wirtschaftlich – wie die FERWAG-Fernwärmeleitung

Für den Heizungsbauer ist dieses hochwertige Stahlrohr ein raffiniert durchdachtes Baukasten-System • Das erleichtert die Planung, ermöglicht schnelle Montage, senkt Kosten • Besonders bei längeren Versorgungsleitungen wird dieses Tatsache zum gewichtigen Wirtschaftsfaktor • Nach der Verlegung werden sämtliche Verbindungsstellen durch unsere Monteure abgedichtet und ausgeschäumt • Garantie in eigener Sache! • Betriebstemperatur bis 130°C, Betriebsdruck bis 40 bar.



Verlangen Sie  
Spezial-  
Informationen

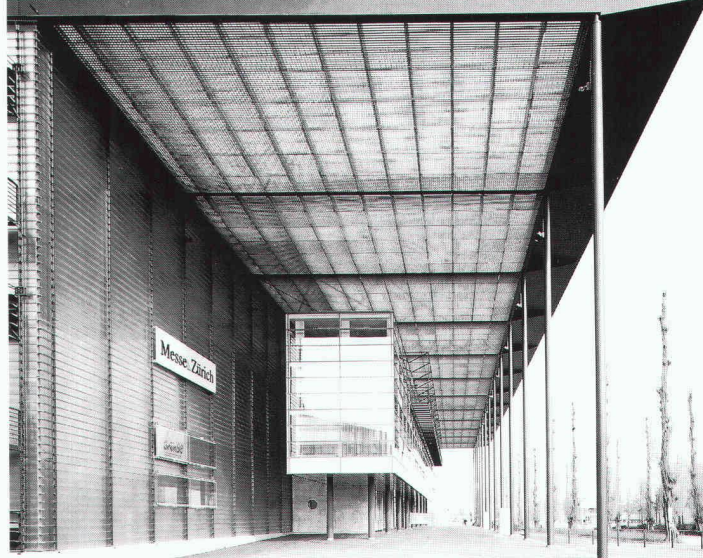
**BRUGG**

## Rohrsysteme

Brugg Rohrsystem AG  
Fernwärme- und  
Flüssigkeitstransport-Leitungen

CH-5314 Kleindöttingen  
Telefon 056-268 78 78  
Telefax 056-268 78 79

## Überzeugende Lösungen in Stahl und Metall



(in ARGE)

**Stahlbau  
Metallbau  
Anlagebau**

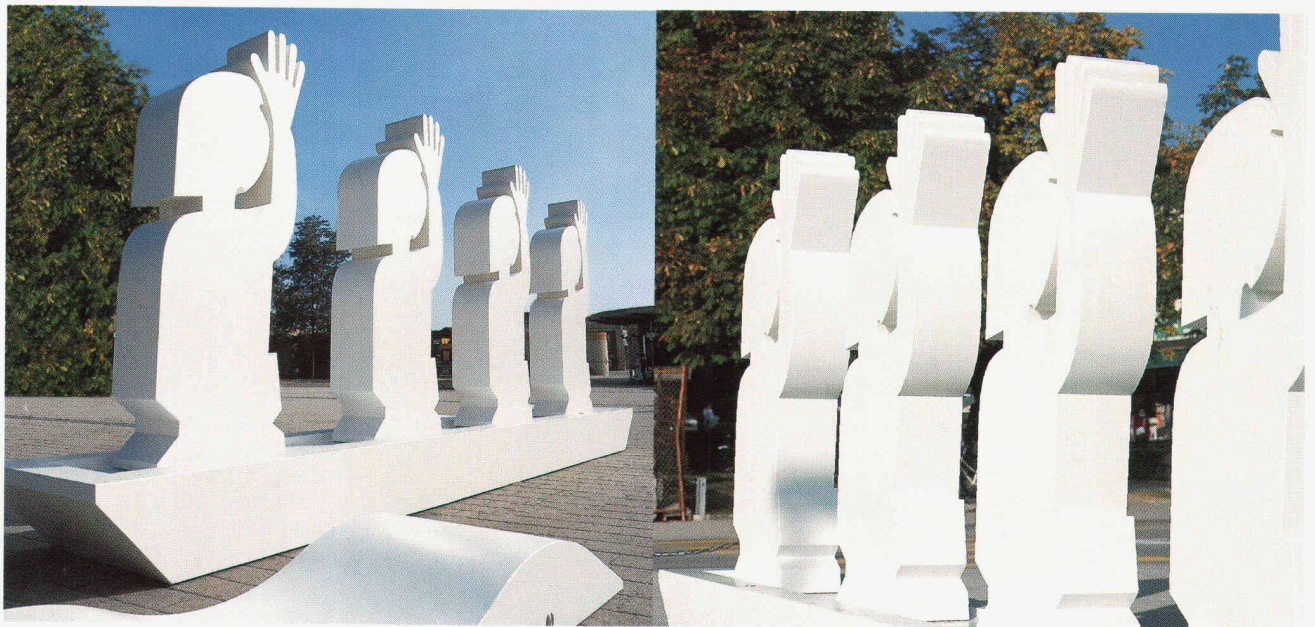
**JOSEF MEYER**

JOSEF MEYER STAHL & METALL AG • CH-6032 EMMEN





WELCOME — Die Begrüssung des Neuen. Und die Einladung, Bewegung, Wandel und Veränderung als immerwährendes Prinzip zu verstehen. In diesem Sinne wünscht "HCB allen ein gutes neues Jahr.



WELCOME ist eine Plastik des Schweizer Künstlers Carlo Crameri. Sie stellt ein Botenschiff mit vier Insassen dar, die symbolisch die Begrüssung des Neuen verkünden. Die Boten fordern uns auf, diese gedanklich mitzuvollziehen. Die aus weissem Portland Cement ALBARO hergestellte Plastik repräsentiert gleichzeitig auch die Grundhaltung von "HCB: Höchstleistungen mit Cement und Beton. WELCOME ist ein Geschenk von "HCB Concreta und der VKW AG an die Stadt Wil/SG.